

Úvod (Lucie Szymanowska, István Vörös) – – – 5

GÉZA SZŐCS – – – 13

Indiánská slova v rozhlase – – – 17

Hlubinné vrstvy – – – 19

Tvůj otec na nádraží, v noci – – – 20

Pohřeb v Szentgyörgyi – – – 22

(Přeložil Luděk Marks za jazykové spolupráce Lucie Szymanowské)

DEZSŐ TANDORI – – – 25

Věmec sonetů – – – 27

(Přeložil Václav Daněk za jazykové spolupráce Lucie Szymanowské)

GYÖRGY PETRI – – – 43

Báseň neznámého východoevropského autora
z roku 1955 – – – 46

Milenci – – – 48

Díky – – – 49

/// – – – 51

Imre Nagy – – – 52

Ranní káva – – – 53

Oddělení 301 – – – 54

(Přeložila Lucie Szymanowska)

Abych došel k sluncem zalitému pásu – – – 56

(Přeložila Willy Leicht za jazykové spolupráce Roberta Svobody)

IMRE ORAVECZ – – – 61

Rybář – – – 64

Zpovídání starců – – – 67

Vál – – – 69

Den, který se blíží – – – 70

(Přeložil Luděk Marks za jazykové spolupráce Tomáše Vašuta)

LAJOS PARTI NAGY – – – 73

Jsi zpátky a sonety šly na pláž – – – 76

Anebo do plna – – – 77

/// – – – 78

Banánomėsíc – – – 79

Nastavená káva – – – 80

(Přeložila Lucie Szymanowska za jazykové spolupráce Evžena Gála)

Krám lišáka za šírání – – – 82

(Přeložil Bogdan Trojak za jazykové spolupráce Evžena Gála)

ENDRE KUKORELLY – – – 87

Kdo žije, říká – – – 90

Snad slza moje – – – 91

Toho se potom musíme zřící – – – 92

Zahrada léčivého býlí – – – 93

Mnemosyne. Druhá variace – – – 95

Hölderlin an seiner Mutter – – – 96

Diotima – – – 97

Wie Vögel langsam ziehen – – – 98

(Přeložil Tomáš Kafka za jazykové spolupráce Roberta Svobody)

OTTÓ ORBÁN – – – 99

Narozeniny Horatia – – – 101

Havran – – – 102

Hymnus k Zemi v odkvětu – – – 104

Á.N.N. v nebi – – – 106

(Přeložila Lucie Szymanowska)

JÁNOS MARNÓ – – – 109

Znovuustavení – – – 112

Doba nerostná – – – 114

Český plamen – – – 117

(Přeložil Petr Kabeš za jazykové spolupráce Lucie Szymanowské)

ZSUZSA RAKOVSKY – – – 119

Bíločerná – – – 122

„Nový život“ – – – 124

Hořelo listí - - - 128

Dialog o čase - - - 129

(Přeložila Lucie Szymanowská)

GYŐZŐ FERENCZ - - - 131

Pozor, padá zdivo! - - - 134

Ramseyovská párty - - - 135

Fraktální vědomí - - - 137

Rossini a Brazilci - - - 139

Bez obalu - - - 140

(Přeložili Lucie Szymanowská a Tomáš Vašut)

LÁSZLÓ BERTÓK - - - 143

Ve chvíli kdy už básník být - - - 146

Jako kulička v trychtýři - - - 147

Pročpak by zrovna na mě stál? - - - 148

Jsem tady, máš mě nehledat - - - 149

Když moře tone v hlubině - - - 150

Recidivuje - - - 151

Stejně ve vězení v počátečních - - - 152

(Přeložili Pavel Novotný a Lucie Szymanowská)

MAGDA SZÉKELYOVÁ - - - 153

Slabá - - - 156

Soud - - - 157

Job - - - 158

Ikona - - - 159

Fénix - - - 160

Albigenský - - - 161

Světlo - - - 162

Proměna - - - 163

Ten druhý - - - 164

Břeh - - - 165

Podzimní strom - - - 166

Možnost - - - 167

(Přeložil Ivan Slavík za jazykové spolupráce Lucie Szymanowské)

ANDRÁS FERENC KOVÁCS - - - 169

Ke třicítce, na téma z Hölderlina - - - 171

Doktor Augustinus - - - 172

Adventus - - - 173

Animula, vagula, blandula - - - 174

Arabeska - - - 176

Hvězdice - - - 177

Bdění. Rilkovi ozvěnou - - - 178

A Christophorus zpíval - - - 179

Sursum corda! - - - 181

(Přeložil Petr Borkovec za jazykové spolupráce Lucie Szymanowské)

ISTVÁN KEMÉNY - - - 183

Potouchlý, ale hloupý - - - 186

(Přeložil Pavel Novotný)

Srdeční záchvat - - - 187

Otcovi přátelé - - - 188

(Přeložila Lucie Szymanowská)

Velký monolog - - - 190

(Přeložil Pavel Novotný)

SZILÁRD BORBÉLY - - - 193

Otisk růže - - - 196

Předznak - - - 197

Sladký anděl - - - 198

Žlutý císař - - - 200

(Přeložila Lucie Szymanowská)

K autorům - - - 202